

- English Literature-13th Lecture

- **A SUMMARY OF ACT FOUR** ملخص للفعل الرابع

- DOLLABELLA, ENTRUSTED BY ANTONY WITH A TASK

- عهدت دولا بيلا بمهمة أنتوني

- Antony has now to inform Cleopatra about his decision to leave Alexandria in order to go with his wife and daughters.

- أنتوني يبلغ كليوباترا- حول قراره بترك الإسكندرية من أجل الذهاب لزوجته وبناته

- He does not have the courage to face Cleopatra and tell her of his new development.

- لم تكن لديه الشجاعة لمواجهة كليوباترا والقول لها عن التطور الجديد.

- So he seeks the help of Dollabella in this matter.

- لذلك فهو يستعين بدولا بيلا في هذه المسألة.

- He tells Dollabella that he would like him to go to Cleopatra and tell her what has happened.

- ويقول لدولا بيلا إنه يود أن يذهب إلى كليوباترا ويقول لها ما حدث

- Dollabella is at first most reluctant to act as Antony's envoy. Antony, however, insists that Dollabella must carry out this task, and Dollabella has then no alternative but to agree.

- أولا دولا بيلا غير راغبة في أن تقوم بدور المبعوث لأنتوني. ومع ذلك، أنتوني، أصر على دولا بيلا لتقوم بهذه المهمة، ودولا بيلا لم تجد بديل سوى الموافقة.

- Cleopatra to try to arouse Antony's jealousy

- كليوباترا تحاول إثارة غيرة أنطونيو

- Cleopatra has already come to know about Antony's decision to leave her and go away in the company of his wife.
- حضرت كليوباترا لمعرفة قرار أنتوني لتركها والذهاب بعيدا في رفقة زوجته.
- This information has already been conveyed to her by Alexas.
- هذه المعلومات بالفعل نقلت إليها من قبل أليكس.
- Alexas suggests to Cleopatra that in order to detain Antony she should have fallen in love with Dollabella, says Alexas.
- أقترح أليكس لكليوباترا لكي تعنقل أنتوني - وينبغي أن تتراجع في الحب مع دولا بيلا ، قال أليكس.
- Cleopatra is putting up only pretence of being in love with Dollabella.
- وتضعه كليوباترا ذريعة فقط للوقوع في الحب مع دولا بيلا.
- He takes Cleopatra's advances seriously, and tells her that Antony has sent her a message informing her about his decision to leave her.
- أخذ بجدية النصيحة لكليوباترا، وقال لها أن أنتوني أرسل لها رسالة يخبرها عن قراره بتركها لها
- On hearing that Antony had spoken about her in the harshest possible terms.
- على سماعها أن أنتوني كان قد تحدث عنها بأقسى العبارات الممكنة.
- Cleopatra feels so deeply hurt that she faints.
- شعرت كليوباترا بجرح عميق حتى أغمى عليها
- When she recovers her senses, Dollabella apologizes to her and confesses that Antony had not spoken harshly

about her at all and he had invented that story only to promote his own chances with her.

● عندما أستعادة وعيها - أعتذرت دولا بيلا لها، وأعترفت بأن أنتوني لم يتحدث لها بقسوة على الإطلاق، وأنه اخترعت هذه القصة فقط لتعزيز فرصته الخاصة معها

- Thereupon, Cleopatra also confesses that she is not at all in love with Dollabella, and that she had merely put up pretence just to arouse Antony's jealousy.

● عند ذلك، كليوباترا اعترفت أيضا أنها ليست على الإطلاق في حالة حب مع دولا بيلا، وأنها قد وضعت لمجرد التظاهر لإثارة غيرة أنطوني

- Cleopatra then requests Dollabella to arrange an interview between her and Antony so that she may be able to talk to him privately and draw some comfort from her talk when he is about to leave her.

● طلبت كليوباترا من دولا بيلا لترتيب مقابلة بينها وبين أنتوني بحيث انها تكون قادرة على التحدث معه خاصتا وتستخلص بعض الراحة من حديثها عندما كان على وشك المغادرة لها.

- She says that Antony's departure from here would mean her death.

● وتقول أن رحيل أنطوني عنها يعني وفاتها.

- Now Ventidius had overheard Dollabella's soliloquy about the conflict which was going on in Dollabella's mind between his duty to his friend Antony and his desire to win Cleopatra's love now when Antony has decided to leave her.

● Ventidius سمع مناجاة دولا بيلا حول الصراع الذي كان يدور في عقل دولا بيلا وبين واجبه لصديقه أنتوني ورغبته في الفوز بحب كليوباترا الآن عندما أنتوني قرر تركها.

- Ventidius and Octavia then go to Antony and report to him that Cleopatra has already taken another lover in place of Antony.

• **Ventidius** واوكتافيا ذهبا الى أنتوني وأبلغوه أن كليوباترا قد اتخذت بالفعل حبيب آخر بدلا من أنتوني.

- Ventidius's motive in reporting the matter to Antony is to prejudice Antony against Cleopatra so that Antony may give up Cleopatra forever and should not entertain the least idea of returning to her.

• **دافع Ventidius** في إبلاغ الأمر لأنتوني - وهو تخلى أنتوني عن كليوباترا - لذلك أنتوني تخلى عن كليوباترا إلى الأبد، وعلى الأقل لا ينبغي تسليية لفكرة العودة لها

- Octavia's motive in reporting the matter to Antony is to find out the extent to which Antony may still be interested in Cleopatra.

• **دافع اوكتافيا** لإبلاغ الأمر إلى أنتوني لمعرفة إلى أي مدى لا يزال أنتوني تكون مهتمة في كليوباترا.

- Antony now becomes furious with Cleopatra and Dollabella for having played false with him.

• أصبح أنتوني الآن غاضب مع كليوباترا و دولا بيلا لأنهم لعبوا كذبا معه.

- Antony is now feeling enraged and has become antagonistic to both Cleopatra and Dollabella.

• شعر أنتوني بالغضب وأصبح معاديا لكلا من كليوباترا و دولا بيلا

- He thinks that Dollabella has betrayed his trust, and that Cleopatra has proved faithless to him.

● أعتقد أن دولا بيلا خانت ثقته، وأثبتت كليوباترا خائن لها.

● **Ocatvia's Departure رحيل أوكتافيا**

● At the same time there is another development.

● في نفس الوقت كان هناك تطور آخر

● When Octavia finds that Antony is feeling furious at Cleopatra's inconstancy, she comes to the conclusion that Antony is continuing to feel interested in Cleopatra.

● عندما اوكتافيا وجدت أن أنتوني شعر بالغضب الشديد لتقلب كليوباترا، وأنت بالاستنتاج بأن أنتوني بشعوره المستمر لأهتمامه بكليوباترا.

● She says that she feels certain that Antony still prefers Cleopatra to her.

● قالت انها على يقين من أن أنتوني لا يزال يفضل كليوباترا .

● She therefore bids him farewell, saying that she has given all hope of him exclusively to herself.

● ولذلك أعربت عن عطاءات الوداع له ، قائلة انها قدمت كل أمل له حصرا لنفسها.

● Octavia's departure has a depressing effect upon Antony also because he feels that he should have been more tactful and should have hidden his real feelings about Cleopatra so as not to hurt Octavia.

● رحيل اوكتافيا له تأثير محبط على أنتوني أيضا لأنه يشعر أنه كان ينبغي أن يكون أكثر لبقا ويجب أن يكون مخفيا مشاعره الحقيقية حول كليوباترا حتى لا تؤذي اوكتافيا.

● Cleopatra and Dollabella, who have come to have a talk with Antony, are astonished by Antony's reaction.

● كليوباترا ودولا بيلا - جاءوا لاجراء محادثات مع أنتوني، شعروا بالدهشة من رد فعل أنطونيو

- Antony commands both of them to get out of his sight and never to meet him again.
- أوامر أنتوني كل منهما الى الخروج من بصره - وليس لمقابلته مرة أخرى.
- **On the verge of suicide** **على وشك الانتحار**
- Having been dismissed by Antony from his presence, Cleopatra is now feeling distraught.
- بعد أن تم رفضهم لحضور أنتوني- تشعر كليوباترا بالذهول.
- Then she pulls out a dagger in order to stab herself but is prevented from doing so by Charmion and Iras who catch hold of her.
- سحبت خنجر من أجل طعن نفسها ولكنها منعت من القيام بذلك وقبض عليها بواسطة Charmion و Iras.
- Alexas then informs Cleopatra that Antony is at this moment standing on the top of the lighthouse and surveying the Egyptian ships which are about to engage in a battle with Octavius's fleet.
- أبلغ أليكس كليوباترا بأن أنتوني في هذه اللحظة يقف على الجزء العلوي من المنارة واستطلاع السفن المصرية والتي هي على وشك الدخول في معركة مع أسطول أوكتافيوس .
- Cleopatra 's rebuke to Alexas for his readiness to betray Antony
- كليوباترا توبخ أليكس لاستعداداه لخيانة أنتوني
- Serapion the priest comes in great haste and informs Cleopatra that the Egyptians ships, which were expected to attack Octavius's fleet. Had surrendered to Octavius without a fight and in fact joined Octavius's navy.

- سرابيون الكاهن، يأتي في عجلة كبيرة، ويخبر كليوباترا بالسفن المصريه، والتي كان من المتوقع مهاجمة أسطول أوكتافيوس . وكان استسلام لأوكتافيوس دون قتال، وفي الواقع انضم لبحرية أوكتافيوس
- Serapion says that, if Antony finds Cleopatra anywhere, he would shrink from killing her on the spot.
- يقول سرابيون أنه إذا أنتوني وجد كليوباترا في أي مكان، فسوف يتقلص من قتلها على الفور.
- He then advises Cleopatra to hide herself in her monument till the situation clears up.
- ثم انه ينصح كليوباترا لإخفاء نفسها في النصب حتى تستقر الحالة
- She becomes even more angry with Alexas when he asks her if she should go to Octavius and negotiate peace with him on her behalf.
- أصبحت أكثر غضبا مع أليكس عندما سألها إذا كانت يجب أن تذهب إلى أوكتافيوس والتفاوض بسلام بالنيابة عنها
- Alexas tells Antony that Cleopatra could not bear to be accused by Antony of treachery, and that therefore she had shut herself inside her monument where she had stabbed herself.
- أليكس قال لأنطونيوبأن كليوباترا لا تتحمل التهم من قبل أنتوني بالخيانة، وبالتالي أغلقت نفسها داخل نصب لها، وطعنت نفسها.
- Antony , now convinced of Cleopatra's innocence
- الآن أنتوني، على قناعة في براءة كليوباترا
- Having been told by Alexas that Cleopatra has put an end to her life, Antony feels deeply grieved.
- بعد أن أخبره أليكس بأن كليوباترا قد وضعت حدا لحياتها، فشعر أنتوني بالحزن الشديد

- He now begins to lament Cleopatra's death, and regards himself as the murderer of that innocent woman.

• بدأ في رثاء كليوباترا ، وأعتبر نفسه القاتل في أن المرأة بريئة.

- Now the world seems to be empty to him.

• الآن يبدو أن العالم يكون فارغا له.

- Now he wants to put an end to his life without having to fight. Ventidius says that, in case Antony has decided to put an end to his life, he (Ventidius) would like to die also

• الآن يريد ان يضع حدا لحياته من دون الحاجة للقتال. Ventidius يقول انه أنتوني قرر وضع حد لحياته، وقال (Ventidius) أنه يحب أن يموت أيضا

- **Ventidius 's suicide أنتحار Ventidius**

- Antony now makes a peculiar request to Ventidius. He wants Ventidius to kill him with his sword.

• أنتوني طلب طلبا غريبا من Ventidius. ويريد Ventidius أن يقتله بسيفه.

- While Antony gets ready to be killed by Ventidius, Ventidius draws his sword and stabs himself.

• أستعد أنتوني للقتل من قبل Ventidius، وجه Ventidius سيفه وطعن نفسه.

- Then Antony, wanting to kill himself, falls on his sword. However, Antony is not killed immediately.

• ثم أنتوني ، أراد أن يقتل نفسه، وقع على سيفه. ومع ذلك، أنتوني لم يقتل فورا.

- Antony, fully reconciled with Cleopatra before dying

• أنتوني، تصالح تماما مع كليوباترا قبل أن يموت

- Cleopatra, having learnt that Alexas had given to Antony a false report of her death, comes in great haste to meet

antony before he performs any rash action.

- كليوباترا، علم أن أليكس قد أعطى لأنتوني تقرير كاذب في وفاتها، ويأتي في عجلة كبيرة لتلبية أنتوني قبل أن ينفذ أي عمل عشوائي.
- She comes with Charmion and Iras, and finds Antony dying.
- انه أتى مع Charmion و Iras ووجد أنتوني يموت.
- Cleopatra says she would prove her faithfulness to him by a deed and not by words.
- كليوباترا قالت أثباتها الاخلاص له- فعل وليس كلام
- She tells him that she would die with him.
- تقول له انها سوف تموت معه.
- She is not going to surrender to Octavius's proud authority.
- انها لن تستسلم إلى سلطة أوكتافيوس الذي يفتخر به.

- Nor would she allow him to take her prisoner and parade her in the streets of Rome.
- ولا تسمح أن يأخذ كسجينه - ويعرض بها في شوارع روما.
- She then opens the basket in which lies the asp.
- تفتح السلة التي يكمن فيها الثعبان
- She then stretches out her arm and gets bitten by the asp, saying that she would not allow Octavius to capture her alive.
- تمد بعد ذلك ذراعها وتحصل على العض من قبل الثعبان- قائلة إنها لن تسمح لأوكتافيوس للقبض عليها على قيد الحياة.
- Cleopatra says that she can already feel the fatal poison of the serpent flowing through her veins.
- قالت كليوباترا إنها يمكن أن تشعر بالفعل بالسم القاتل من الثعبان يتدفق من خلال

أوردتها

- Then, saying that Ocatvius Caesar can now do his worst, she dies.

• ثم، قائلاً ان Ocatvius قيصر يمكنه القيام الأسوأ له، ثم ماتت.

• Samples of the Questions نماذج من الأسئلة

Having been dismissed by Antony from his presence, Cleopatra is now feeling

بعد أن تم رفضهم من حضور أنتوني، تشعر كليوباترا الآن

- | | |
|---------------|---------|
| A- happy | سعيده |
| B- distraught | بالذهول |
| C- delighted | بالسرور |
| D- afraid | خائفه |

Antony now makes a peculiar request to Ventidius. He wants Ventiduis to kill him with his

أنتوني يطلب طلبا غريبا من Ventidius. انه يريد Ventiduis قتله

- | | |
|-----------|--------|
| A- gun | بندقية |
| B- pistol | مسدس |
| C- sword | السيف |
| D- hands | يديه |